

丛书主编 北京外国语大学 江涛 本书主编 江涛 任晶雪

胜过在美国生活一年!

美剧，
看一部，
胜过在美国生活一年!

石油工业出版社

欣赏最经典、最值得珍藏的美剧

品味最实用、最值得掌握的美剧

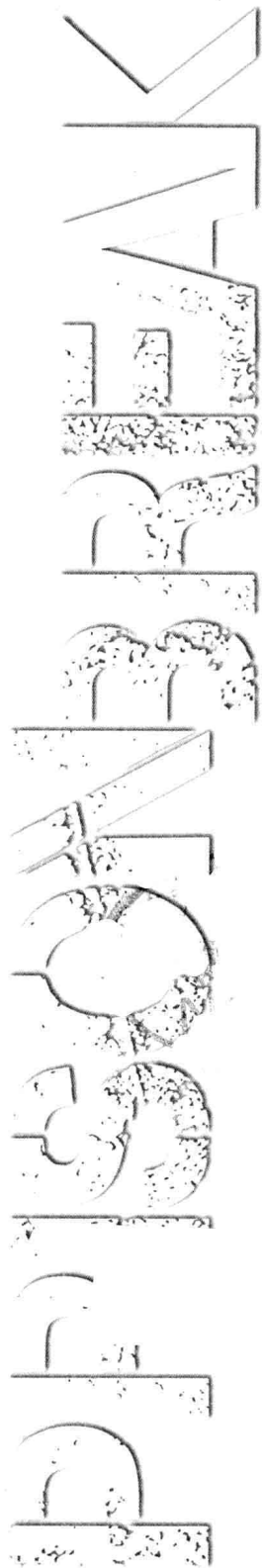


江涛英语

迷越狱 用美语 表达情感

你看，或者不看，美剧就在那里，不增不减；
你学，或者不学，英语就在那里，不离不弃；
轻松学习美剧，或者，
让美剧对你潜移默化，轻松，愉快，充实，提高。





迷越狱

用美语 表达情感

丛书主编 北京外国语大学 江涛
本书主编 江涛 任晶雪

石油工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

迷《越狱》用美语表达情感/江涛, 任晶雪主编.
北京: 石油工业出版社, 2011.5
(江涛英语)
ISBN 978-7-5021-8320-2

I. 迷 …
II. ①江… ②任…
III. 英语-语言读物
IV. H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第036721号

迷《越狱》用美语表达情感

江涛 任晶雪 主编

出版发行: 石油工业出版社

(北京安定门外安华里2区1号 100011)

网址: www.petropub.com.cn

编辑部: (010) 64251389 营销部: (010) 64523604

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京晨旭印刷厂

2011年5月第1版 2011年5月第1次印刷

710×1000毫米 开本: 1/16 印张: 15

字数: 280千字

定 价: 22.80元

(如出现印装质量问题, 我社发行部负责调换)

版权所有, 翻印必究



《江涛英语》系列丛书编委会

顾问 [美] 彭铁城

主编 江涛

副主编 王宏 陈超 瞿莉 王丽丽 张晨玺 任晶雪 梁妍

本书编委会

主编: 江涛 任晶雪

文字编委: (按姓氏笔划排列)

丁芸	马艳玲	马磊	从慧	王世君	王宁宁	王钊
王玥崎	王洁	王维佳	王晶	王禄怀	王榆	邓君
东刚	叶适宜	邝丹	刘凤先	刘刚	刘芩瑶	刘尚杰
刘英霞	刘姣	刘晓雯	刘莹	刘淑平	刘蓓	刘静
孙洁	朱芳英	江秀兴	许悦	何淑珍	张晓青	张菁
张琛	张雅	张翠梅	张瑾	李丹	李庆煜	李杨
李杰	李孟芳	李洁	李晓鹏	李莉	李婷	李琳
杨少芳	杨文	杨春霞	杨雪	杨景玉	杨颖	汪全芳
苏超	陈文凯	陈红玲	陈玲	单勇	周丽	周雅娴
单勇	周丽	周雅娴	庞奕群	招敏仪	罗媛	范佳
郑小倩	郑莉莎	郑雪玲	金玲	哈蕊	姚岚	胡凤霞
胡素娟	胡莲	胡靖婕	胡嫚	贺雄伟	赵籽君	赵顺丹
赵艳丽	赵舒静	夏芳泽	徐上标	徐向群	徐佳	徐磊
桂风	秦彤	谈伟	谈媛	郭云龙	高丽芬	常瀛芯
曹玉平	曹娟	曹菲	盛洪	黄建峰	黄星	黄胜
黄晶	龚雪琼	彭珺	彭静	董军	韩怡	虞源源
褚小雯	褚振飞	詹洁	路璐	雷妍	廖正芳	廖海辰
魏煜峰	瞿灵					

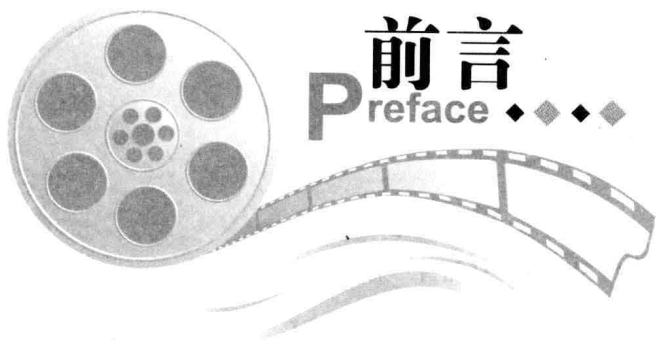
[美] Steven Hasinger

[美] Caroline Catts

[英] Charlie Black

[加] Wesley Brown

[澳] Chris Green



你们好，各位生活在新时代幸福童鞋们，美剧魔女驾到，还不过来请安？

怎么，你不服气？你可知魔女我横扫美剧江湖，上看《绯闻女友》，下看《实习医生格蕾》，左看《越狱》，右看《老友记》；领略过Serena的风情万种，感受过Grey的悲天悯人，参与过Michael的惊天计划，掺和过老友们的幸福生活。要说美剧中种种纠葛、样样情感、句句表达，敢问谁能与我争锋？

这位大侠能够翻开这本书，说明你也是爱好《越狱》之人，想必《越狱》四季看得是滚瓜烂熟了。有品位！正所谓英雄惺惺相惜，看你这么有英语功底，的确像是个可造之材。同在美剧江湖混，我们又这么有缘，共同喜欢上了同一部美剧，我就忍痛割爱将这本美剧秘籍《迷<越狱>用美语表达情感》传授于你。若你能不负我望，闻鸡起舞，勤学苦练，必将成为美剧江湖又一后起之秀，你的英语功底和口语才华必将横扫中华无敌手。

不瞒你说，此本惊天地泣鬼神的书乃是一套秘籍中的一部。该套秘籍共分四部，每部中包含不多不少150段对白，当然魔女我也叫它150个口语招式。

哎！不要皱眉，也不要嗤之以鼻，如果你以为我这部秘籍和当下江湖上流传的各种版本的美剧书一样，那你可就太有眼不识金镶玉啦！这可是魔女我历经寒暑，呕心沥血，积累平生所学，遍看《越狱》四季创作而成。本书立足对白，但又不是剧情的简单罗列，着重在于提高读者在日常情境下的英文口语水平。150段对白根据情节共分为30个场景，5个章节，分别是：

- | | | |
|-----------|-------------------------|---------|
| Chapter 1 | Inseparable Family Bond | 难以割舍的亲情 |
| Chapter 2 | Unforgettable Love | 刻骨铭心的爱情 |
| Chapter 3 | Fluctuating Friendship | 饱受考验的友情 |
| Chapter 4 | Deceitful Conspiracy | 尔虞我诈的阴谋 |
| Chapter 5 | Wise Scheme | 机智过人的计谋 |

每个单元下是6个相关场景，例如：

Chapter 1 Inseparable Family Bond 难以割舍的亲情

Scene 1 坦诚相对

I didn't kill that man, Michael. 我没有杀人，迈克尔。

Scene 2 忧心忡忡

That's impossible. I...I, uh...I need to call him. 不可能，我……我，呃……我要打电话给他。

Scene 3 痛彻心扉

You're already dead to me. 在我心里，你早就死了。

Scene 4 悔恨交加

Since the beginning, I was the problem. 从一开始，我就是个错误。

Scene 5 回忆往昔

Let's just share memories, swap stories. 我们还是回忆一下过去，讲讲故事吧。

Scene 6 手足情深

Touch my brother again, and I'll show you. 再动我弟弟试试，有你好看的。

Scene 6 质疑

What... uh... this isn't your area. 那个……嗯……这可不是你擅长的领域。

魔女出手，不同凡响，厉害的还在后头。翻开秘籍，首先你会发现在精彩的剧照后面竟然有一句话。这可不是一般的话，可是魔女搜肠刮肚整理出来的与每个场景相关的英美老前辈的英文心法。如：“做出退让”场景中引用的就是英国哲学家罗素的一句话：

For most people, the real life is long, is the ideal and may compromise between continuous compromise.

对绝大多数人来说，真正的生活是长期的将就，是理想与可能两者之间不断的妥协。

哇，魔女觉得说得真有道理。言归正传，前面魔女提到这本秘籍会使你的口语突飞猛进，可不是开玩笑的。好吧，看你这么有诚意，就告诉你这本秘籍的精髓所在——在每段对白的后面，你会看到：

从用词、语法、句法或句子功能等角度分析从对白中挑出的句子精彩的原因。

入选理由

这句看似平淡的话，却是女主人公心中最不愿意被窥视的秘密，连她周围最亲密的朋友们都一无所知，而她却对这个几乎是陌生人的Liz说了出来，only person其实是表现出了女主人的无奈以及母亲得病后复杂的心情。

哈哈，惊讶得嘴巴都闭不上了吧？魔女自己也相当佩服自己的才能呢！

书中字字珠玑，读后必让你神清气爽、面色红润，英语水平飙升。此书传男又传女，传内又传外，能得到必是缘分不浅。得此书后，望你时时读，参透每句“点睛之笔”的精妙；日日练，依照“适用场景”指示在合适场景下与合适的人进行操练（声明：在不合适场景下操练造成的不良后果，本魔女概不负责）。好了，该说的我都说了，我就期待着下个口语巨星的出现啦！

最后，才华横溢的魔女要以一句话结束全文：看美剧剧情跌宕起伏，学美语点睛语出惊人。

编者

2011年1月

《越狱》主要人物列表

英文名	中文名	身份	背景介绍
Michael Scofield	迈克尔·斯科菲尔德	结构学工程师	以优异的成绩毕业于芝加哥的洛约拉大学，为营救蒙冤的哥哥而故意入狱，按照提前制定好的计划展开越狱行动
Lincoln Burrows	林肯·布罗斯	Michael的哥哥	母亲过早离世，父亲不知所踪，独自照顾和培养弟弟，为此身背巨额债务，后来因被诬陷谋杀副总统的哥哥而被关入福克斯河监狱
Sara Tancredi	萨拉·唐克瑞蒂	伊利诺伊州长的女儿，福克斯河监狱的医生	曾利用工作之便成为一个瘾君子，后受邀成为福克斯河监狱的医生，她的医务室是Michael越狱的最后环节，在和Michael的逐渐接触中产生感情
L.J. · Burrows	L.J. · 布罗斯	Lincoln的独子	父母离异后一直和母亲、继父一起生活，起初不相信父亲是无辜的，但随着事态的发展，也被卷入政府的阴谋里
Fernando Sucre	费尔南多·苏克雷	Michael的室友	出生于芝加哥，在街头长大，因两起恶性抢劫入狱，为挽救同女友的爱情，在即将刑满出狱时参与越狱活动

Alexander Mahone	亚历山大·马宏	FBI特工	18岁时加入军队，负责追捕越狱逃犯，识破了Michael 文身的秘密
T-Bag (Theodore Bagwell)	帝博格 (西奥多·巴格韦尔)	强奸犯和杀人犯	因拐卖儿童、强奸和一级谋杀被判入狱，在自己发起的监狱暴乱中无意发现Michael 的越狱计划
John Abruzzi	约翰·阿布兹	前任芝加哥暴徒首领	因Fibonacci的指证被判入狱120年，还受到同伙的威胁寻找证人Fibonacci的下落
Benjamin Miles Franklin (C-Note)	本杰明·迈尔斯·富兰克林	前美军在科威特服役的军官	因举报军队虐囚丑闻并坚持原则而遭解职，后来接受运输赃物的工作，被抓后被送往福克斯河监狱，并加入越狱计划
Brad Bellick	布拉德·贝里克	福克斯河监狱的狱警	从18岁起在福克斯河监狱工作，现实生活中是处于社会底层的人，但在监狱里却是犯人们的老大
Charles Westmoreland (D.B. Cooper)	查尔斯·威斯特摩尔兰德 (D.B.库伯)	福克斯河监狱中的老犯人	因恶性劫机、驾车入侵和过失杀人入狱，无意加入Michael越狱行动，但得知自己的女儿身患癌症后，不得不铤而走险
Veronica Donovan	维罗妮卡·多诺万	Lincoln的前女友兼律师	通过种种努力找到了为Lincoln洗脱罪名的证据，却因副总统势力集团的强大而失去依靠法律解决问题的机会

目录

Contents ◆◆◆

Chapter 1

Inseparable Family Bond

难以割舍的亲情 ▶▶



Chapter 2

Unforgettable Love

刻骨铭心的爱情 ▶▶



Chapter 3

Fluctuating Friendship

饱受考验的友情 ▶▶

Scene 1	坦诚相对	2
Scene 2	忧心忡忡	10
Scene 3	痛彻心扉	18
Scene 4	悔恨交加	26
Scene 5	回忆往昔	34
Scene 6	手足情深	41
Scene 1	倾心交流	48
Scene 2	恳切请求	55
Scene 3	一波三折	63
Scene 4	安慰鼓励	70
Scene 5	承诺未来	76
Scene 6	诚挚告白	81
Scene 1	激烈争执	90
Scene 2	通力协作	96
Scene 3	黯然神伤	104



Chapter 4

Deceitful Conspiracy

尔虞我诈的阴谋 ▶▶



Chapter 5

Wise Scheme

机智过人的计谋 ▶▶



Scene 4	陷入困境	111
Scene 5	做出退让	119
Scene 6	真情流露	126
Scene 1	无情背叛	136
Scene 2	不择手段	144
Scene 3	私下合作	152
Scene 4	威逼利诱	159
Scene 5	得意洋洋	168
Scene 6	明争暗斗	175
Scene 1	精心筹备	184
Scene 2	出谋划策	191
Scene 3	采取行动	198
Scene 4	出现转机	206
Scene 5	坚定信念	213
Scene 6	保持淡定	221

Chapter 1

Inseparable Family Bond



难以割舍的亲情

Scene 1 坦诚相对

Happy are the families where the government of parents is the reign of affection, and obedience of the children the submission to love. 幸福的家庭，父母靠慈爱当家，孩子也是出于对父母的爱而顺从大人。

——英国哲学家培根



Fantastic dialogues

精彩对白

对白一

第1季第1集。迈克尔不相信自己的哥哥林肯杀害了美国副总统的弟弟特伦斯，当他去福克斯河监狱探望时，林肯明确地向迈克尔表示，自己是被人陷害的。



Burrows: They denied the motion.

Michael: Then do it again.

Burrows: I can't. That's it. May 11. That's the date, man. That's the date they, uh... you know...execute me.

Michael: I know.

Burrows: I didn't kill that man, Michael.

Michael: The evidence says you did.

Burrows: I don't care what the evidence says. I didn't kill him.

Michael: Swear to me.

Burrows: I swear to you, Michael.

Michael: But how did they get it wrong then? The courts, the appeals...

Burrows: Don't know. Don't know. All I keep thinking, looking back on it is, uh... I was set up. And, whoever it was that set me up wants me in the ground as quickly as possible.

入选理由

set sb. up 是“设计、陷害某人”的意思。这句话很好的表现出 Lincoln 在回答不了 Michael 的疑问的同时又特别想向 Michael 表明自己的清白。此时无奈、迷茫的情绪充满他的心中，但最重要的是他要向自己的弟弟表明自己的清白，复杂的情绪在短短一句话中表现出来实属不易。

布罗斯：他们驳回了上诉。

迈克尔：那么继续上诉。

布罗斯：不行。已经定了，5月11日，执行日期，兄弟。就在那一天，他们，呃……你知道的……将我处死。

迈克尔：我明白。

布罗斯：我没有杀人，迈克尔。

迈克尔：可有证据证明你杀了人。

布罗斯：我不管证据怎么说。我就是没有杀人。

迈克尔：向我发誓。

布罗斯：我发誓，迈克尔。

迈克尔：但是，他们怎么会弄错呢？是法院，还有上诉……

布罗斯：不知道，不知道。我一直不停地回想，我是被陷害的，不管陷害我的是谁，他只想我快点死掉。

对白二

第1季第16集。林肯的前女友维罗妮卡告诉迈克尔，林肯是为了资助他念大学才会去借钱，导致最后走到现在这一步，迈克尔此刻终于发现一直以来自己都误解了哥哥。



Michael: Why? Why didn't you tell me about the money?

Burrows: No need to.

Michael: Lincoln...

Burrows: Who told you? Veronica? What did she make of all this? About me?

Michael: I don't know.

Burrows: Glad she got out when she did, huh?

Michael: You know how she feels about you. It's been the same way ever since we were kids.

Burrows: Yeah.

Michael: Linc...I owe you an apology.

Burrows: For what?

Michael: The night you called. If we talked, maybe I could have stopped you...

Burrows: Hey, hey, hey, hey. It's not your fault.

Michael: Then whose is it?

Burrows: Listen up. You need to forget about this, move on, work hard, do what you do.

Michael: I can't do that.

Burrows: Oh, yes, you can. And you will.

迈克尔: 为什么? 为什么你没有告诉我有关钱的事?

布罗斯: 没必要。

迈克尔: 林肯……

布罗斯: 谁告诉你的? 维罗妮卡? 她对这一切是怎么想的? 她也怀疑我吗?

迈克尔: 我不知道。

布罗斯: 很庆幸她及时离开了我, 不是吗?

迈克尔: 你知道她对你的感觉吗, 一直都跟小时候一样, 从没变过。

布罗斯: 是吗。

迈克尔: 林肯……我要跟你道歉。

布罗斯: 为什么?

迈克尔: 你打电话给我的那晚, 如果我们通了话, 也许我就能阻止你……

布罗斯: 嘿, 嘿, 这不是你的错。

迈克尔: 那不然是谁的错?

布罗斯: 听着, 你要做的就是忘掉这一切, 继续你的生活, 努力工作, 做自己的事。

迈克尔: 我不能那么做。

布罗斯: 不, 你可以, 而且你应该那么做。

入选理由

此句中Lincoln连用了: forget about this, move on, work hard, do what you do, 表现出不希望Michael陷入自责, 不希望自己成为Michael的包袱, 表现了一个做兄长的只希望自己的弟弟过平稳生活不想让他卷入是非的心情。

对白三

第2季第3集。富兰克林越狱后来到女儿蒂迪的学校看望女儿, 他希望女儿能够带话给妻子, 确认妻子是否明白他的处境并愿意来见自己。



Franklin: Hey, sweet pea.

Dede: Daddy.

Franklin: Hey, come on. Oh, look at you, you're so big. I want you to do me a favor

and grab a piece of chalk... draw Daddy a picture on the ground, okay? So how you feeling, huh? You keeping your appetite up?

Dede: Sort of, I guess.

Franklin: That's good. That's really good. Oh, God, it's so good to see you, baby girl. Do you understand what Daddy is going through right now?

Dede: Sort of...But the kids at school have been saying stuff.

Franklin: Okay, what have they been saying?

Dede: They're saying you're on TV because you're a bad man.

Franklin: And what do you think?

Dede: I think if I were at some place...and they wouldn't let me leave to see you...I wouldn't do what they said either.

Franklin: You know what? We are gonna be together very soon, I promise you. But Daddy needs you to do him a favor. I need you to get a message to Mommy, okay?

Dede: Okay.

Franklin: Now, I need you to tell her if she understood what I told her...and if she is willing trust Daddy...that she needs to turn on the porch light at 7:00 Okay? Can you remember that? That's a good girl.

Teacher: Dede, stay away from the gate, honey.

Franklin: Daddy gotta get going, okay, sweet pea.

Dede: I love you, Daddy.

Franklin: I love you too, baby.

富兰克林: 嘿, 小甜心。

蒂迪: 爸爸。

富兰克林: 嘿, 过来。噢, 看看你, 都长这么大了。我想你帮爸爸一个忙, 拿支粉笔过来……在地上给爸爸画张图, 好吗? 最近感觉怎样, 胃口还好吧?

蒂迪: 还行。

富兰克林: 那就好, 很好。噢, 看到你我真的开心, 小宝贝儿, 你明白爸爸在做什么吗?

蒂迪: 我明白……不过学校里总有些闲言闲语。

富兰克林: 哦, 他们都说些什么?

蒂迪: 他们说你上了电视, 因为你是坏人。

入选理由

此句出自一个幼儿园的小朋友之口, 在表现出一个小孩子的童真之余, 更重要体现出了 Franklin 与女儿之间的亲情, 女儿可能不能完全理解父亲做了什么, 但是她明白爸爸从某个地方逃出来是为了见自己和妈妈, 她觉得爸爸并没有做错事, 然后从一个孩子的角度说出这句话。

富兰克林：那么你觉得呢？

蒂迪：我觉得如果我在某个地方……他们不让我去见你……我也不会听他们的。

富兰克林：知道吗？我们很快就能一家团聚了，我答应你。不过，爸爸要你帮个忙，我要你捎个信给妈妈，好吗？

蒂迪：好的。

富兰克林：现在，我要你告诉妈妈，如果她明白我对她说的那些话……如果她愿意相信爸爸……就让她在晚上7点打开走廊上的灯，好吗？记住了吗？乖宝贝。

老师：蒂迪，不要靠近那扇门，宝贝儿。

富兰克林：爸爸要走了，小甜心。

蒂迪：我爱你，爸爸。

富兰克林：我也爱你，宝贝儿。

对白四

第2季第9集。林肯的儿子L.J.被释放后，林肯找到他，准备带着他与迈克尔会合，一起去巴拿马。可是，就在L.J.买饮料时，女售货员认出了他，父子俩不得不弃车而逃，一路上，父子俩终于有机会好好谈心。



L.J.: I'm sorry, you know. Maybe we can find another car.

Lincoln: Cars aren't exactly growing on trees out here. We've got 400 miles to go, and no way of getting there. If we don't get to Michael in time, he'll leave without us.

L.J.: He wouldn't do that.

Lincoln: He doesn't have a choice. It's a one shot deal out of the country.

L.J.: I said I was sorry. There was a sign for a train station.

Lincoln: It is not that easy.

L.J.: We follow the road, we won't be seen.

Lincoln: It is not that easy.

L.J.: Hey, I'm not an idiot. I was on the run too, you know.

Lincoln: Yeah, you were on the run, and you got caught.

L.J.: Yeah, well, I'm sorry I'm not a pro at being a con like you, Dad. Maybe I should've just left when you gave me the out. Not like you care.

Lincoln: Take it easy. I'm sorry, all right? I'm sorry, man. I'm just...Let's get out of here.